




EN COLLABORATION
AVEC

LA
PRESSE +

TEXTE
WILLIAM SHAKESPEARE
TRADUCTION
JEAN MARC DALPÉ
MISE EN SCÈNE
BRIGITTE HAENTJENS

RICHARD III

 SIBYLLINES

PARTICIPEZ
À LA DISCUSSION!

 #PassionTNM

ICI  RADIO-CANADA

ICI  artv



Bonne soirée!





Photo : Jean-François Breton

MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE

« J'ai décidé de jouer le rôle du grand méchant
Et de haïr les plaisirs frivoles. »

— RICHARD III

Quiconque a vu *Looking for Richard* réalisé par Al Pacino en 1996 comprend la fascination qu'exerce ce personnage difforme, au corps inachevé, sur les comédiens qui rêvent de porter cette couronne sertie des pierres du mal et de la haine. On parle ici d'une véritable mise en abyme, si chère à Shakespeare, où la conspiration, la trahison, la corruption sont érigées comme forces de loi sur les tréteaux d'une cour en décrépitude. C'est dans ce monde malade qu'au début de sa célèbre carrière Shakespeare situe sa première tétralogie, comprenant les trois parties d'*Henri VI* et *Richard III* écrites vers 1592.

Shakespeare a habilement conçu cette pièce en la déposant sur des fonds bien réels où la succession à la couronne a engendré un nouveau machiavélisme. En effet, Richard III, malgré sa vulgarité et ses rudesses, réussit à séduire à la fois princesses et reines, mais réussira aussi à vous hypnotiser par l'attirance et la répulsion qu'il dégage.

La metteuse en scène Brigitte Haentjens, également directrice de la compagnie Sibyllines et du Théâtre français du Centre national des Arts, est venue ancrer les amarres de la folie de Richard à la scène du TNM. Avec une distribution imposante dominée par le charismatique Sébastien Ricard et une équipe de créateurs hors du commun, elle est arrivée à capter l'inconscient de l'œuvre avec son complice et auteur, Jean Marc Dalpé.

Tout comme elle, je suis fascinée par la démarche collective qui a donné naissance à ce Richard III qui s'injecte dans les veines la drogue du pouvoir et qui s'écroule à la fin sous le poids du mystère féminin qui l'a hanté toute sa vie.

Il faut rendre justice à la vision de Brigitte Haentjens et de toute sa troupe pour avoir eu l'intuition de présenter *Richard III* aujourd'hui, alors que les temps dans lesquels nous vivons font trop souvent écho à la noirceur du siècle élisabéthain.

Le TNM, lieu vivant des classiques d'hier et de demain, devient le théâtre du monde où chaque humain en est l'acteur et où les personnages se substituent à la réalité pour aiguiser notre conscience.

Merci à Sibyllines, au CNA, aux artistes et à toute la fervente équipe du TNM et merci à vous, cher public, de faire partie de l'immense scène du monde.

LORRAINE PINTAL



Photo: Mathias Ehrard

MOT DE LA METTEUR EN SCÈNE

«...la réalité doit être rendue visible pour pouvoir être transformée
Mais la réalité doit être transformée pour qu'on puisse la rendre visible
ET LE BEAU SIGNIFIE LA FIN POSSIBLE DE L'EFFROI.»

— HEINER MÜLLER

Au départ, il y a eu le désir d'offrir à Sébastien Ricard, acteur d'exception, camarade de création, ami, complice et frère, un rôle qui le stimule, le bouscule, l'alimente et le défie. Au début des répétitions de *L'Opéra de quat'sous*, alors que je m'intéressais aux mécanismes de la subversion, j'ai relu *Richard III* et le personnage du duc de Gloucester s'est imposé.

Il y a longtemps que je songeais à Shakespeare, sans trouver la voie d'approche, la porte d'entrée. Ses pièces historiques suscitent chez moi un immense attrait. *Richard III* clôt le cycle des rois, annonçant l'ère Tudor. C'est une pièce de jeunesse qui décrit une époque charnière, barbare, au seuil d'une certaine forme de civilisation. Et quand celle-ci prend forme sous la plume de Jean Marc Dalpé, qui sait si bien traduire les niveaux de langue, les ambiguïtés, la poésie et la musicalité shakespeariennes, la beauté du texte devient alors directe et verticale.

Lorsqu'il y a plus de trois ans, nous avons commencé le travail en compagnie de Jean Marc, puis de Mélanie Dumont et Anick La Bissonnière, j'avais l'impression d'être une taupe dans l'obscurité totale. Il nous a fallu tout décortiquer et discuter pour être capables de resserrer l'action. Après avoir traversé toutes sortes d'étapes lors de la recherche scénographique, nous avons tout concentré dans un lieu unique : un espace vide qu'Anick a magnifiquement architecturé pour qu'il pénètre dans la salle et laisse toute la place aux acteurs.

Depuis le début de la création, je suis tout à fait fascinée par le duc de Gloucester. Ma lecture de ce personnage unique, exceptionnel dans la dramaturgie, a cependant considérablement évolué. Au départ, j'avais tendance à le juger maléfique, voire psychopathique. Bien sûr, son intelligence diabolique saute au visage, comme son narcissisme, sa capacité à mentir, trahir et manipuler. Ce n'est que petit à petit qu'on s'aperçoit que Richard est à la fois plus riche et plus paradoxal. Il assume sa soif de domination, son amour de la mise en scène, son envie d'en découper. Il est un guerrier qui ne craint pas la mort. Il se risque et risque tout.

Ce qui est extraordinaire, c'est que la conquête du pouvoir est pour lui un puissant aphrodisiaque qui perd de son attrait une fois la couronne acquise. Car Richard III n'a pas de projet à proposer une fois le pouvoir obtenu. Rendu au sommet, il ne peut que se protéger des assauts éventuels et se méfier de tous. Il ferraille alors dos au mur, se disloque, glisse dans les gouffres.

Dans *Richard III*, seules les femmes sont lucides. Peut-être parce qu'elles n'ont aucun pouvoir. Ce sont elles qui s'opposent frontalement à la barbarie, exigeant des explications de Richard. Je ne sais si Richard aime les femmes, mais du moins l'oblige-t-elles à se surpasser tandis que tous les autres s'inclinent facilement et lâchement. Car ce que démontre Shakespeare de façon impitoyable, c'est que nous avons toujours le choix de nous soumettre ou de rester debout, quelles que soient les circonstances et même quand tout semble joué d'avance.

Je me suis prise d'amour pour cette pièce si intense et vivante, qui embrasse bien des registres, passant du tragique au grotesque, de l'épique à la comédie, du maléfique au trivial.

Avec un tel projet, il nous fallait travailler en groupe, travailler le cœur, pour rendre compte de la collectivité et trouver ensemble des images qui permettent une transposition poétique. Nous avons cherché le théâtre, une forme qui mette en lumière les tensions, les corps et les mots de Shakespeare.

Je n'aurais pu faire cette traversée sans l'engagement, la générosité et le talent d'une équipe exceptionnelle. En laboratoire, en répétitions, nous avons pu fouiller et avancer dans un processus de création parfois incertain, dangereux, mais toujours riche. Mon immense gratitude aux interprètes et à l'équipe de conception. Et aux équipes de Sibyllines, du TNM et du CNA sans lesquelles cette œuvre n'aurait pu voir le jour.



BRIGITTE HAENTJENS



SIBYLLINES

THÉÂTRE DE CRÉATION

Fondée en 1997 par Brigitte Haentjens, Sibyllines privilégie une démarche artistique où la liberté se traduit dans les choix dramaturgiques et dans des méthodes de production axées sur l'exploration collective et l'expérimentation impliquant toutes les équipes de concepteurs et d'interprètes. Sibyllines s'intéresse à des écritures poétiques ou politiques qui s'éloignent des formes traditionnelles de narration.

Au sein de Sibyllines, Brigitte Haentjens a créé jusqu'à ce jour dix-sept spectacles et donné une vie scénique à de grandes écrivaines : Sylvia Plath dans *La Cloche de verre* (2004), Ingeborg Bachmann dans *Malina* (2002), Marguerite Duras dans *L'Éden Cinéma* (2006), Virginia Woolf dans *Vivre* (2006), Sarah Kane dans *Blasté* (2007) et Louise Dupré dans *Tout comme elle*. Ses deux mises en scène de *La Nuit juste avant les forêts*, de Bernard-Marie Koltès, de même que celles de *Woyzeck*, de Georg Büchner et de *L'Opéra de quat'sous*, de Bertolt Brecht resteront gravées dans les mémoires.

RICHARD III SERA INHUMÉ LE 26 MARS 2015 DANS LA CATHÉDRALE DE LEICESTER

Après cinq siècles de mystère, des fouilles archéologiques ont permis de découvrir en 2012 les ossements de Richard III sous un stationnement de Leicester, dans le centre de l'Angleterre. L'analyse de l'ADN a confirmé l'identité du monarque tombé au combat à 32 ans, non loin de là. Le squelette voûté montrait des signes de scoliose. Ont été décelées aussi des traces de blessures, pouvant être associées à des coups violents reçus sur un champ de bataille. Des experts ont par la suite procédé à une reconstitution faciale du défunt. Puis, en février 2014, des chercheurs ont annoncé vouloir reconstituer la séquence complète du génome de Richard III à partir de son ADN. Parmi les buts recherchés : révéler qu'elle était la couleur demeurée incertaine de ses yeux et de ses cheveux. Et apprendre si sa scoliose était d'origine génétique. Entre-temps, une controverse sur le choix du lieu où sera inhumé le corps du souverain s'est transportée jusqu'à la Haute Cour de justice de Londres. Deux clans s'opposaient : celui de ses admirateurs et lointains descendants, qui privilégiaient la cathédrale de York; celui des archéologues qui ont procédé à l'excavation et qui optaient pour la cathédrale de Leicester. En mai 2014, la Haute cour de Londres a finalement approuvé l'inhumation de Richard III à Leicester, mettant un terme au conflit. C'est peu dire que Richard III a le don, encore aujourd'hui, cinq siècles après sa disparition, de soulever les passions.

Les restes seront transférés dans un cercueil de plomb le 22 mars à l'université de Leicester, avant de traverser plusieurs villes emblématiques du monarque et le site de la bataille de Bosworth, là où Richard III est mort. Le cercueil poursuivra sa route jusqu'à la cathédrale de Leicester où se tiendra une veillée funéraire de trois jours, ouverte au public. Richard III y sera inhumé le 26 mars pendant la série de représentations sur la scène du TNM.

DANIELLE LAURIN



FAIRE RÉSONNER RICHARD III



Photo : JF Hélu

Auteur de théâtre, poète, romancier, scénariste, acteur, professeur et... traducteur. Traducteur de Sarah Kane, Tomson Highway, Bertolt Brecht, James Joyce et Shakespeare, dont il signait la version française du *Hamlet* mis en scène par Marc Béland au TNM en 2011. Jean Marc Dalpé voit chaque nouvelle traduction comme il voit chaque nouveau projet d'écriture, c'est-à-dire comme un seul et même défi : creuser dans le contenu tout autant que dans la forme pour que le texte résonne.

Quel est le plus grand défi pour un traducteur qui s'attaque à Shakespeare ?

Je parlerais surtout de grand plaisir ! Celui d'entrer dans l'univers et la poésie de ce grand auteur. Je suis fasciné aussi par la construction, la structure de ses pièces. Je suis en admiration devant cet auteur : il est notre maître à tous.

Vous avez fait beaucoup de coupures dans *Richard III* ?

Comme pour *Hamlet*, j'ai coupé environ du tiers. Il y a une grande tradition dans le théâtre anglais pour couper Shakespeare. Il se coupait lui-même, paraît-il... Les Anglais font souvent disparaître toute une intrigue, comme dans *Richard III* par exemple : ils coupent la vieille folle des Lancastre, la

Reine Marguerite. Parce que sans elle, la pièce tient quand même. Moi, j'ai décidé de la garder. Je considère que la présence des femmes dans la pièce est importante. Il faut voir à l'œuvre les différentes générations de femmes, pour montrer que ce conflit ne sort pas de nulle part, que c'est une histoire qui continue.

Qu'est-ce que vous avez enlevé alors ?

J'ai coupé à l'intérieur des scènes, des répliques, des phrases. J'ai fait disparaître les deux tiers des adjectifs. Tout tourne autour du verbe : c'est le moteur de la phrase, qui est le moteur du personnage. Et puis j'ai changé la langue en faisant des choix qui sont résolument modernes, pour le public et pour les acteurs d'ici aujourd'hui. Ce que je veux qu'on suive, et c'est la grande force de Shakespeare, c'est l'action, c'est-à-dire les personnages en action. Je suis convaincu que si Shakespeare écrivait aujourd'hui, il ferait ces choix-là. Pour moi, le théâtre est une parole publique, une parole qui doit résonner dans la société dans laquelle le texte est joué.

ARGUMENT ■■■■■ Dès son entrée en scène, Richard nous prend à partie. Il exprime devant nous son amertume, annonce ses intentions. Il n'hésitera pas, par la suite, à se tourner vers nous pour nous faire part de son impitoyable machination politique. Nous le voyons mentir à dessein. Manipuler tout le monde, sans scrupules. Éliminer ses ennemis de toutes les façons. Nous sommes témoins de tout ce que le duc de Gloucester ourdit pour accéder à la couronne d'Angleterre. ■■■■■ Il se sert de l'hostilité qu'Élisabeth, roturière ayant conquis et épousé son frère le roi Édouard IV, suscite à la cour. Élisabeth, il est vrai, y a placé son frère Rivers, son fils Dorset ainsi que les lords Grey et Vaughn en bonne position. Richard fait donc emprisonner et assassiner son autre frère Georges, duc de Clarence, en mettant le blâme sur elle. Et ce, avant de se débarrasser des proches de la reine. ■■■■■ La mort d'Édouard IV permettra à Richard d'accéder au titre de régent. Il lui faudra ensuite éliminer les enfants d'Édouard et Élisabeth, les jeunes ducs héritiers de la couronne. Il ira jusqu'à séduire vilement Lady Anne, une femme dont il a lui-même assassiné le mari et dont il vient de tuer le beau-père. Il fera aussi exécuter le lord Hastings, chambellan et même le duc de Buckingham qui, d'abord complice de ses actions, en vient à trouver qu'il va trop loin. ■■■■■ Il n'y a personne pour lui barrer la route. Si le peuple se méfie, il n'a pas vraiment droit au chapitre. Les femmes de la cour non plus, qui sont écartées de l'action, même sa mère, la duchesse de York. La reine Marguerite le maudit, certes, mais ne peut rien contre lui. Son véritable adversaire est certainement Élisabeth, qui se montre brillante, lucide et coriace. ■■■■■ Le pire sera aussi annoncé à Richard par les fantômes de toutes ses victimes, venus lui rendre visite la nuit précédant la bataille décisive qui scellera son destin. Seule sa mort viendra à bout de son ambition haineuse. Seule sa mort pourra mettre un terme aux hostilités guerrières et rétablir la paix dans le pays. Richard III, ou jusqu'où peut aller un homme dans sa soif de pouvoir et son désir de vengeance. *Richard III*, ou l'ascension vertigineuse et la chute brutale d'un tyran.

UNE COLLABORATION DE LA PRESSE

RICHARD III

DU 10 MARS AU 4 AVRIL 2015

TEXTE WILLIAM SHAKESPEARE

TRADUCTION JEAN MARC DALPÉ

MISE EN SCÈNE BRIGITTE HAENTJENS

DISTRIBUTION

SYLVIO ARRIOLA / MARC BÉLAND / LARISSA CORRIVEAU / SOPHIE DESMARAIS
SYLVIE DRAPEAU / FRANCIS DUCHARME / MAXIM GAUDETTE / REDA GUERINIK
ARIEL IFERGAN / RENAUD LACELLE-BOURDON / LOUISE LAPRADE / JEAN MARCHAND
MONIQUE MILLER / OLIVIER MORIN / GAÉTAN NADEAU / ETIENNE PILON
HUBERT PROULX / SÉBASTIEN RICARD / PAUL SAVOIE / EMMANUEL SCHWARTZ

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

ASSISTANCE MISE EN SCÈNE ET RÉGIE COLETTE DROUIN DRAMATURGIE MÉLANIE DUMONT
SCÉNOGRAPHIE ANICK LA BISSONNIÈRE COSTUMES YSO MUSIQUE BERNARD FALAISE LUMIÈRE ETIENNE BOUCHER
MAQUILLAGE ET COIFFURES ANGELO BARSETTI ACCESSOIRES JULIE MEASROCH VIDÉO ÉRIC GAGNON
COLLABORATION AU MOUVEMENT CHRISTINE CHARLES
DIRECTEUR TECHNIQUE JEAN-FRANÇOIS LANDRY DIRECTEUR DE PRODUCTION SÉBASTIEN BÉLAND

ÉQUIPE

PRODUCTIONS SIBYLLINES

Direction générale
et artistique

BRIGITTE HAENTJENS

Direction administrative

XAVIER INCHAUSPÉ

Comptabilité

DUMONT / ST-PIERRE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

FRÉDÉRIQUE BÉLAIR-BONNET

JACINTHE BERGEVIN

M^e YANN BERNARD

HÉLÈNE DUMAS

BRIGITTE HAENTJENS

M^e XAVIER INCHAUSPÉ

STÉPHAN PÉPIN



SIBYLLINES

Productions Sibyllines tient à remercier les Conseils des Arts du Canada, du Québec et de Montréal, BMO-Groupe financier, Québecor et la SODEC.

COLLABORATEURS

À LA CRÉATION

Maniement des armes

HUY PHONG DOAN

Sonorisation

FRÉDÉRIC AUGER

Assisté de

MAXIME LAMBERT

Adjointe à la production

CHLOÉ EKKER

Collaboration à la production

DOMINIQUE CUERRIER

JULIE SAURIOL

LAURENCE BOUTIN-LAPERRIÈRE

MAUDE ST-PIERRE LÉONARD

ÉQUIPE DE PRODUCTION

COSTUMES

Chef d'atelier

SIPHAY SOUTHIDARA

Assistantes à la conception

et confection

JENNIFER POCOBENE

ANGÈLE GUÉRIN

MAQUILLAGE

Assistante

SYLVIE ROLLAND PROVOST

DÉCOR

PRODUCTIONS

YVES NICOL

Chargé de projet

PATRICK PERRIN

Chef menuisier

YVES-RENÉ MORIN

Chef peintre

JONATHAN CHARLAND

Chef soudeur

RENÉ ROSS

RÉALISATION DU NUAGE

ATELIER LA NICHE

MUSIQUE

Percussions

ISAIAH CECCARELLI

Enregistrements additionnels

BERNARD FALAISE



Sylvie Drapeau et Sébastien Ricard lors d'une répétition de *Richard III*. Photo : JF Hétu

ÉGALEMENT PRÉSENTÉ
À OTTAWA
DU 21 AU 25 AVRIL



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Canada en scène. Canada is our stage.

CNA-NAC.CA/TF

DISTRIBUTION

REPÈRES
BIOGRAPHIQUES
DES ARTISTES
TNM.OC.CA



© Marc Chouin

SYLVIO ARRIOLA
Ratcliff +
Archevêque de York



© Guillaume Rigaudi

MARC BÉLAND
Buckingham



© Angèle Barzelli

LARISSA CORRIVEAU
Duc de York +
la fille de Clarence



© Maxym G. Dolide

SOPHIE DESMARAIS
Lady Anne
(veuve d'Edouard,
fils d'Henri VI)



© Marjolaine Goulet

SYLVIE DRAPEAU
Reine Elisabeth



© Sophie Thériault

**FRANCIS
DUCHARME**
Richmond +
un meurtrier



© Maude Chouin

MAXIM GAUDETTE
Georges, duc
de Clarence



© Isabelle-Anne Guathier

REDA GUERINIK
Grey + Tressel



© Alexandre Frémotte

ARIEL IFERGAN
Vaughn + Tyrell



© Miriam-Claude Hamel

**RENAUD
LACELLE-BOURDON**
Dorset



© François Desrosiers

LOUISE LAPRADE
Duchesse de York



© Dominique Malenfant

JEAN MARCHAND
Rivers + Oxford



© Jean-François Bouché

MONIQUE MILLER
Reine Marguerite
(veuve d'Henri VI)



© Hugo Lafert

OLIVIER MORIN
Prince Edouard +
le fils de Clarence



© Pierre Charrier

GAÉTAN NADEAU
Edouard IV +
Evêque d'Ély



© Laurence Arcier

ÉTIENNE PILON
Hastings



© Julie Perrault

HUBERT PROULX
Le maire +
un meurtrier



© Benoît Léves

SÉBASTIEN RICARD
Richard III



©

PAUL SAVOIE
Stanley



© Maude Chouin

**EMMANUEL
SCHWARTZ**
Catesby

L'ENVERS DU DÉCOR

LE TNM DÉMASQUÉ À L'ARTVSTUDIO

Le TNM et ICI ARTV vous convient à des entretiens inspirants, animés par Lorraine Pintal, qui, à travers la vision passionnée d'auteurs, de metteurs en scène et de concepteurs de théâtre, vous entraîneront dans les coulisses de la création des œuvres à l'affiche cette saison.

RENDEZ-VOUS
MERCREDI 11 MARS
DE 19 H À 19 H 40
AVEC LA SCÉNOGRAPHE
ANICK LA BISSONNIÈRE

Anick La Bissonnière, qui a signé toutes les scénographies de Sibyllines depuis 1999, parlera du processus de création autour de *Richard III* et de la complicité artistique qu'elle a développée avec la metteuse en scène Brigitte Haentjens depuis plus de 15 ans. Pour visionner l'entretien, rendez-vous dès le vendredi 13 mars à la page du TNM Démasqué sur ICI.ARTV.CA

Ces rencontres conviviales de quarante minutes ont lieu à l'ARTV studio. Ceux et celles qui assistent au spectacle le soir même peuvent facilement se rendre au Théâtre avant le lever du rideau.

PROCHAIN RENDEZ-VOUS :
MERCREDI 29 AVRIL avec **HUGO BÉLANGER**, auteur et metteur en scène du *Tour du monde en 80 jours*. Réservez votre soirée!

ARTVSTUDIO – 1600 rue St-Urbain, au cœur de la Place des Arts, à deux pas du TNM.

LES
ZAPETTES
D'OR

ICI.ARTV.CA/ZAPETTES

EN DIRECT VENDREDI 10 AVRIL 21H

ICI artv

PHOTO: JACQUES BOUILLON

MERCI!

Les 5, 6 et 7 février derniers, le Théâtre du Nouveau Monde invitait les abonnés et spectateurs qui assistaient au *Journal d'Anne Frank* à faire un don au profit de la Fondation Centre de cancérologie Charles-Bruneau.

Plusieurs d'entre vous ont répondu à l'appel et nous sommes heureux d'annoncer que cette collecte de fonds a permis de recueillir un montant de 5618\$.

Au nom de la Fondation et de son porte-parole, le comédien Paul Doucet, un grand merci à tous les donateurs.

L'équipe du TNM



Fondation
Centre de cancérologie

Charles-Bruneau

25 ANS

DE RECHERCHE, DE GUÉRISON ET D'ESPOIR



Photo: Jean-François Gauthier

VOTRE OPINION COMPTE!

Après le spectacle, n'hésitez pas à nous faire part de votre appréciation; voici les résultats pour *Le Journal d'Anne Frank*.



AVANT
PENDANT
APRÈS
LE SPECTACLE

LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE

SAUMON
CONFIT DE CANARD
CHEVRE CHAUD
SPAGHETTI
CREVETTES POELEES
CANNELONI
BAVETTE
TARTARE
ESTONCIERS
SALADES

RÉSERVATIONS 514.866.8669
CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT

GREAT-WEST, LONDON LIFE ET CANADA-VIE : PARTENAIRES DES MATINÉES ÉTUDIANTES

Présents à l'échelle nationale, ils s'engagent annuellement dans de nombreuses initiatives pour aider les collectivités à se bâtir un avenir plus prometteur en leur offrant une aide financière axée entre autres sur l'éducation et la culture. Tout comme le TNM, ils croient

qu'il est essentiel pour le développement et l'évolution de notre société de rendre accessibles au public scolaire, les œuvres théâtrales majeures du répertoire national et international. En 2014-2015, ce sont 17 matinées étudiantes qui ont été présentées les mercredis à 13h30, sensibilisant ainsi plus de 13 000 élèves du secondaire aux grandes œuvres du répertoire. Le Théâtre du Nouveau Monde remercie sincèrement Great-West, London Life et Canada-Vie pour leur 6^e saison de soutien aux matinées étudiantes du TNM.

Notre collectivité. Notre avenir.



Ensemble.

Fiers de soutenir le
Théâtre du Nouveau Monde.

Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

London
Life

Canada-Vie

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRESM

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie. London Life et le symbole social sont des marques de commerce de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie. Canada-Vie et le symbole social sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.



BOUFFE ET BOUTIQUES AU CŒUR DU QUARTIER DES SPECTACLES

COMPLEXE
DESJARDINS

150, RUE SAINTE-CATHERINE O.
COMPLEXEDESJARDINS.COM



PLACE-D'ARMES
PLACE-DES-ARTS



SOIRÉE BÉNÉFICE 2015

**LE 27 AVRIL, EMBARQUEZ-VOUS
POUR UN TOUR DU MONDE!**

SOYEZ LES PREMIERS à découvrir *Le Tour du monde en 80 jours* de Jules Verne, porté à la scène à travers le regard ludique de l'auteur-metteur en scène Hugo Bélanger. Benoît Gouin, Carl Béchar et Stéphane Breton s'en donneront à cœur joie pour votre plus grand plaisir!

Sous la présidence d'honneur de mesdames **MARY-ANN BELL**¹, administratrice de sociétés, Cominar, Gaz Métro/Valener, NAV Canada, **CAROLINE BIRON**², associée, Woods, s.e.n.c.r.l., **SANDRA DETHIER**³, vice-présidente et directrice générale, Groupe Énergie Atlantic, Hewitt, **MYRIAM DUGUAY**⁴, associée, Juricomptabilité, KPMG, s.r.l./s.e.n.r.l. et de **MURIELLE SAND**⁵, vice-présidente, directrice Grands clients, Aon Parizeau Inc., la **FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE** a le grand plaisir de vous inviter le **lundi 27 AVRIL 2015** à une représentation toute spéciale du *Tour du monde en 80 jours*, une création du Théâtre Tout à Trac.



MASQUE D'OR

7 500 \$

10 BILLETS + VISIBILITÉ
+ SOIRÉE VIP EN
2015-2016

MASQUE D'ARGENT

5 000 \$

10 BILLETS + VISIBILITÉ

MASQUE DE BRONZE

1 500 \$

FORFAIT DE 6 BILLETS

BILLETS INDIVIDUELS

300 \$

DÉROULEMENT DE LA SOIRÉE

18h Cocktail dînatoire
19h30 *Le Tour du monde en 80 jours*
Après la représentation,
digestif en compagnie
des artistes du spectacle

RÉSERVATIONS AUPRÈS DE SUE TURMEL

514.878.7886 / SUETURMEL@TNM.QC.CA



LA SAISON 2015-2016 SERA DÉVOILÉE LE 8 AVRIL !

Chers abonnés, chères abonnées, pour vous assurer de recevoir notre programmation 2015-2016 et votre formulaire de réabonnement, nous vous invitons à nous faire parvenir rapidement votre changement d'adresse postale, s'il y a lieu. De plus, pour être informés en première ligne (changements de dernière minute, rues fermées, événements spéciaux)

et bénéficier de nos offres exclusives sur le web tout au long de la saison, n'hésitez pas à nous transmettre votre adresse électronique.

info@tnm.qc.ca

Maryse Pothier, chef d'équipe aux ventes

514 878-7902

Bonne fin de saison!

— **L'équipe du TNM**

UNE SORTIE AU THÉÂTRE CLÉ EN MAIN...

Le TNM vient de s'associer à VenueParking (anciennement maplace.ca) afin de vous offrir une sortie au théâtre clé en main. Maintenant, nul besoin de chercher un stationnement le jour ou le soir de votre représentation : VenueParking vous offre la possibilité de réserver votre espace de stationnement plusieurs semaines à l'avance. Et qui plus est, les stationnements du Complexe Desjardins et de la Place des Arts, tous deux à proximité du TNM, font partie de ce réseau.

VenueParking propose aux automobilistes de nombreux autres services, facilitant la venue au centre-ville.

Nous vous invitons à les découvrir sur le site

venueparking.com



LES SOIRÉES CORPORATIVES AU TNM, UNE SORTIE ORIGINALE !

Démarquez-vous auprès de vos relations et faites des affaires d'Art en conviant vos invités à une soirée VIP : Fauteuils réservés + Cocktail dînatoire avant la représentation dans un salon privé + Vin d'honneur en compagnie des comédiens après le spectacle + Mention et visibilité de votre entreprise auprès du public + Groupe de 20 personnes et plus.

Réservez dès maintenant votre spectacle et on s'occupe de tout.
Isabelle Goudreault, coordonnatrice des événements et des locations
514 878-7910 / isabelleg@tnm.qc.ca

26 MARS



1^{er} AVRIL



Compléter pour créer l'avenir

2 AVRIL



TROIS FOIS WINNIE

OH LES BEAUX JOURS



Photo : Yves Renaud

Le 21 février, le TNM accueillait le spectacle *Oh les beaux jours* de Beckett, une production de la compagnie Les Petites Heures, dans une mise en scène de Marc Paquien, mettant à l'affiche la grande star du cinéma français, Catherine Frot, dans le rôle de Winnie, accompagné d'Eric Frey, dans celui de Willie.

Catherine Frot foulait pour la première fois la scène montréalaise, suscitant un véritable engouement. Dès l'automne, les sept représentations affichaient déjà « à guichets fermés »; le spectacle a reçu les critiques les plus élogieuses et a été acclamé par le public.

À la fin de la représentation de la matinée du dimanche, Catherine Frot recevait dans les loges la visite de Françoise Faucher et Sylvie Drapeau, deux de nos grandes comédiennes qui, dans leur parcours artistique, ont croisé le personnage de Winnie : l'une au Café de la Place en 1981, dans une mise en scène de Jean Faucher, l'autre à Espace Go, en 1990, dans une mise en scène de Brigitte Haentjens. Grande absente de la photo, Andrée Lachapelle qui ne pouvait malheureusement pas être des nôtres cette journée-là et qui a également sublimé ce rôle, en 2008, à Espace GO dans une mise en scène d'André Brassard.

L'équipe du TNM tient par ailleurs à remercier sincèrement le Consulat de France à Québec pour son généreux soutien à cette grande invitation internationale.

Oh la belle rencontre que ça aura été!



8210, route Transcanadienne
Ville Saint-Laurent Qc.
H4S 1M5

Découvrez nos possibilités infinies
visitez notre



www.paragraphinc.ca

VOTRE SUCCÈS EN AFFAIRES DÉPEND DE VOS AVANTAGES COMPÉTITIFS.

Chez Paragraph, nous sommes convaincus de pouvoir vous aider à atteindre vos objectifs en assurant la qualité de vos communications imprimées et en respectant vos délais.

Vous avez des besoins particuliers ?
Nous tenterons l'impossible afin de vous satisfaire !



T 514.735.7770

SYLVIE BOURDON
Directrice de comptes
T 514.764.4915 direct

L'INNOVATION AU SERVICE DES GENS

Nous faisons partie intégrante
de votre écosystème

desjardinsassurancevie.com

DesjardinsAssurances désigne Desjardins
Sécurité financière, compagnie d'assurance vie.



Desjardins
Assurances

VIE • SANTÉ • RETRAITE

Coopérer pour créer l'avenir

Pourquoi le **PAPIER** ?

Parce que beaucoup d'endroits qui valent le détour
ne peuvent recevoir de signal et ne le pourront
jamais, espérons-le.

Au sommet d'une montagne, à la campagne ou même dans le sentier d'interprétation de la nature le plus près de chez vous, il y a des endroits où il est agréable de se promener avec une simple carte routière, nos cinq sens et rien d'autre pour nous distraire. Pour en savoir plus : pourquoilePAPIER.com.


Domtar

CENTRE DU THÉÂTRE
D'AUJOURD'HUI — 3900
RUE ST-DENIS MTL, QC
H3W2M2 514 282-3900

CTD'A

THEATREDAUJOURD'HUI.ORG.CA

J'ACCUSE

DU 14 AVRIL
AU 9 MAI 2014

14 /
15


avec le soutien du Centre du théâtre d'aujourd'hui

TEXTE DE ANNICK LEFEBVRE
MISE EN SCÈNE DE SYLVAIN BELANGER

INTERPRÉTION : ÉMILIE LAMBELET, ROSE EVE LAMON,
DÉBIE TYNCH-WHITE, ALICE PASCAL, CHRISTINE TRIOU
CO-ÉCRIVAINES : OLIVIER SAUTOT, SAMARA
MÈRE : ÉRIKINE LOCAL, MARC SÉNÉCAL, ÉRYVAN BERNARD,
LASEN LUMIN, UNISSE DIE D'AMIGO, MYRIE BOULVAU PROUST,
SAMON GLOTTIER


PHOTO: GUY APOSTOLU / GUY APOSTOLU PHOTOGRAPHY; MAISON DE LA SCÈNE / GUY APOSTOLU PHOTOGRAPHY; KAREN COOPER / GUY APOSTOLU PHOTOGRAPHY

PARTENAIRES DE SAISON

BMO  Groupe financier

 Hydro
Québec

LE DEVOIR
LABORATOIRE

Classement des arts
et des lettres
Québec 



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

OPÉRA DE MONTRÉAL




WILLIAM SHAKESPEARE EST À L'AFFICHE SUR RENAUD-BRAY.COM/TNM



Plus de suggestions de lecture et des billets
de spectacle à gagner sur renaud-bray.com/tnm



Renaud-Bray.com

LIVRES + CADEAUX + JEUX



Vous pouvez **compter sur nous**

Visitez cgi.com/responsabilite_sociale

CGI

Fière de jouer un rôle de soutien auprès du Théâtre du Nouveau Monde

C'est avec grand plaisir que
Banque Nationale vous invite
à vivre l'expérience Richard III.

bnc.ca

Réalisons
vos idées



**BANQUE
NATIONALE**

L'ÉQUIPE DU TNM

LORRAINE PINTAL
DIRECTRICE ARTISTIQUE
ET GÉNÉRALE

PRODUCTION

MARC LESPÉRANCE
DIRECTEUR DE PRODUCTION

**PHILIPPE
GAUDREAU**
DIRECTEUR TECHNIQUE

SIMON L. LACHANCE
DIRECTEUR TECHNIQUE

FRANCE OUELLET
ADJOINTE À LA PRODUCTION

XAVIER CÔTÉ
ASSISTANT À LA DIRECTION
TECHNIQUE

COMMUNICATIONS / MARKETING

ANNIE GASCON
DIRECTRICE DES
COMMUNICATIONS,
DU MARKETING
ET DU DÉVELOPPEMENT
INTERNATIONAL

LOUI MAUFFETTE
ATTACHÉ DE PRESSE

FRANCE FOURNIER
DIRECTRICE DU SERVICE
DES VENTES

**PASCALE
DESGAGNÉS**
COORDONNATRICE
DE LA PUBLICITÉ ET
DE LA PROMOTION

OLIVIER CHASSÉ
ASSISTANT AUX RELATIONS
PUBLIQUES ET
GESTIONNAIRE DU
CONTENU WEB

MÉDIATION CULTURELLE

CLAUDIA BILODEAU
CHARGÉE DE PROJETS

ADMINISTRATION ET FINANCEMENT PRIVÉ

SUZANNE THOMAS
DIRECTRICE,
ADMINISTRATION ET
FINANCEMENT

MARCELLE BRIÈRE
DIRECTRICE DES
RESSOURCES HUMAINES

MONIQUE BESNER
CONTRÔLEUR

**MARIE-SYLVIE
HÉBERT**
ADJOINTE À LA DIRECTION

SUE TURMEL
COORDONNATRICE
DES CAMPAGNES ET
DES COMMANDITES

**ISABELLE
GOUDREAU**
COORDONNATRICE
DES ÉVÉNEMENTS
ET DES LOCATIONS

**CATHERINE
RIOUX-TACHÉ**
RÉCEPTIONNISTE

GESTION DES ÉDIFICES

DAVID STOROZUK
DIRECTEUR DE LA GESTION
DES ÉDIFICES, DES
RESSOURCES MATÉRIELLES
ET INFORMATIQUES

SCÈNE

BRUCE JOHANSEN
CHEF MACHINISTE

HOWARD ABRAMS
CHEF ÉLECTRICIEN

EDWARD FREEDMAN
CHEF SONORISATEUR

MARC RAYMOND
CHEF ACCESSOIRISTE

JOAN LESSARD
CHEF HABILLEUSE

PATRICK CARROLL
TECHNICIEN POLYVALENT

LES SORTIES DU TNM

PATRICK LOUBERT
DIRECTEUR TECHNIQUE

PATRICK CARROLL
CHEF MACHINISTE

CLAUDE ALARIE
CHEF ÉCLAIRAGISTE

FRANÇOIS THIBAUT
CHEF SONORISATEUR

BERNARD FRENETTE
CHEF ACCESSOIRISTE

MARTINE SÉGUIN
CHEF HABILLEUSE

TÉLÉMARKETING

NANCY BOURDAGES
CHEF D'ÉQUIPE

PRÉPOSÉ AU TÉLÉMARKETING

JEAN FLEURY

BILLETTERIE / ABONNEMENT / VENTES AUX GROUPE

MARYSE POTHIER
CHEF D'ÉQUIPE

VÉRONIQUE FAUVELLE
RESPONSABLE DE LA
VENTE AUX GROUPE

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES

**OLIVIER
BEAUCHEMIN**

MANON BRUNET

ROSALIE GENDREAU

**MARIE-MICHÈLE L.
VALLIÈRES**

GINETTE MANN

ROSE NORMANDIN

**STÉPHANIE
RIBEYREIX**

MAUDE R. DUMAS

AUDRÉE VACHON

ACCUEIL

CLÉMENCE LAVIGNE
CHEF D'ÉQUIPE

PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL

KEVIN BERGERON

**JEANNE
BRASSARD-BRYAN**

NORMAND BRÉARD

**EMMANUELLE
C.-LAFRANCE**

**GABRIELLE
CHAPDELAINÉ**

**ALEXIS
CURODEAU-CODÈRE**

ANNE D.-WELLS

**MARIE-PASCALE
DANIS**

TOMMY DEMERS

**CAROLANE
DESMARTEAUX**

ALEXIS G.-LEFEBVRE

**SARAH-ÈVE G.
LEFEBVRE**

MAGALIE GAGNÉ

VALÉRIE GAGNON

JANNE PAQUIN

**GABRIEL
PAQUIN-BUKI**

JANIE POMERLEAU

**MAXIME
PRONOVOST**

**MARIE-CHRISTINE
RAYMOND**

JEAN-THOMAS ROY

BETHZAÏDA THOMAS

**SANDRINE V.
BOURQUE**

EMILIE WALSH

ENTRETIEN

RACHID BEL ABBES
CHEF D'ÉQUIPE

PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN

PAUL BROSSARD

**CAMILO
C.-ESCRIBANO**

GILLES CLOUTIER

VINCENT LANGLOIS

DANIEL ST-JEAN

Les techniciens de scène et habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliée à la Fédération des Travailleurs du Québec. Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU TNM

COMITÉ EXÉCUTIF

PRÉSIDENT

PIERRE ALARY

VICE-PRÉSIDENT PRINCIPAL ET
CHEF DE LA DIRECTION FINANCIÈRE
BOMBARDIER INC.

VICE-PRÉSIDENT

CLAUDE CORBO

CHARGÉ DE MISSION, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

TRÉSORIER

CLAUDE MICHAUD

CHEF DES OPÉRATIONS, DNA CAPITAL

SECRÉTAIRE

JEAN-PIERRE BELHUMEUR

AVOCAT ASSOCIÉ, STIKEMAN
ELLIOTT S.E.N.C.R.L., S.R.L.

MEMBRE

JAN-FRYDERYK PLESZCZYNSKI

PRÉSIDENT, DIGITAL DIMENSION

ADMINISTRATEURS

CARL BÉCHARD

COMÉDIEN ET METTEUR EN SCÈNE

MARY-ANN BELL

ADMINISTRATRICE DE SOCIÉTÉS

CAROLINE BIRON

ASSOCIÉE, WOODS S.E.N.C.R.L.

SONIA BOISVERT

ASSOCIÉE, CERTIFICATION, SERVICES
AUX SOCIÉTÉS PRIVÉES, PWC CANADA

CHANTALE BOUTIN

PRÉSIDENTE, CBFC CONSEILS

MARIE-ANDRÉE BOUTIN

VICE-PRÉSIDENTE IMMOBILIER

GRUPE ALDO

JOANNE CHEVRIER

CHEF COMMUNICATION - MARKETING

HYDRO-QUÉBEC

NORMAND CHOUINARD

COMÉDIEN ET METTEUR EN SCÈNE

JACQUES FILION

ASSOCIÉ DIRECTEUR, BDO CANADA

S.E.N.C.R.L., S.R.L.

PIERRE FOURNIER-SIMARD

AVOCAT, STIKEMAN

ELLIOTT S.E.N.C.R.L., S.R.L.

COPRÉSIDENT LES JEUNES PREMIERS DU TNM

CLAUDE A. GARNEAU

COPRÉSIDENT, CEGCOM

SYLVAIN GASCON

PREMIER VICE-PRÉSIDENT

GRANDES ENTREPRISES ET INSTITUTIONNEL

MOUVEMENT DES JARDINS

SERGE PAQUETTE

ASSOCIÉ DIRECTEUR, LE CABINET

DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL

ROBERT RACINE

ASSOCIÉ, KENNIFF & RACINE

VALÉRIE SAPIN

DIRECTRICE, MARKETING ET INNOVATION

GAZ MÉTRO

ERIC TETRAULT

PRÉSIDENT, MANUFACTURIERS

ET EXPORTATEURS DU QUÉBEC

LES GRANDS RÉGISSEURS DU TNM **PAUL GOBEL / JEAN HOUE / JEAN-PAUL L'ALLIER / DANIEL LAMARRE / JEAN-YVES LEBLANC / JACQUES PARIZEAU / OLIVIER REICHENBACH / YVES SÉGUIN** GRAND RÉGISSEUR HONORAIRE **JEAN-LOUIS ROUX**

LE TNM REMERCIE

GRAND PARTENAIRE

DE LA CAMPAGNE D'ABONNEMENT

HYDRO-QUÉBEC

GRAND PARTENAIRE DES SORTIES DU TNM

CAISSE DE DÉPÔT ET

PLACEMENT DU QUÉBEC

GRANDS PARTENAIRES

DES PRODUCTIONS THÉÂTRALES

ARCELORMITTAL

MOUVEMENT DES JARDINS

POWER CORPORATION DU CANADA

SNC-LAVALIN

GRANDS PARTENAIRES MÉDIAS DE SAISON

LA PRESSE

RADIO-CANADA

PARTENAIRES MÉDIAS

ARTV

ASTRAL MÉDIA AFFICHAGE

COGECO MÉTROMÉDIA

GRAND PARTENAIRE DE L'EMPORTE-PIÈCES

GRUPE CGI

PARTENAIRE DES MATINÉES ÉTUDIANTES

LA GREAT-WEST, LONDON LIFE

ET CANADA-VIE

PARTENAIRES DE SERVICES

C2 SOLUTIONS

SERVICES INFORMATIQUES À DISTANCE

COMPLEXE DES JARDINS

DOMTAR

LIBRAIRIE RENAUD-BRAY

LOCATION SOLOTECH

MP REPRODUCTIONS

PARTENAIRES DES PROJETS SPÉCIAUX

PARAGRAPH

ORANGETANGO

UNIVINS

PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX

CONSEIL DES ARTS ET

DES LETTRES DU QUÉBEC

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET

DES COMMUNICATIONS

MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT

DES ENTREPRISES CULTURELLES

DONATEUR CORPORATIF

PRATT & WHITNEY CANADA

DONATEUR BOURSE À LA RELÈVE

OLIVIER REICHENBACH

PwC CANADA

ABONNÉS PREMIÈRE LOGE

CLAUDE PERREAULT

DERMALOUGE, CENTRE DE SANTÉ

ET DE BEAUTÉ

Dr CLAUDE ROSATO, OPTOMÉTRISTE

ÉNERGIE CARDIO

LA COOP FÉDÉRÉE

LE CABINET DE RELATIONS

PUBLIQUES NATIONAL

LES AGENCES RÉAL DEMERS

LISE DIONNE ET ROBERT FLEURY

LOUIS-MARTIN VILLENEUVE,

CFA AUDITEUR, CA, AVOCATS

RAYMOND LAFONTAINE

SAMAX CONSULTANTS INC.

TOURS CHANTECLERC

VALÉRIE-KIM BESNER ET

MARTIN LETENDRE

WOODS S.E.N.C.R.L.

YVES PICHETTE & PAULE LANGLOIS,

PHARMACIENS

ABONNÉS DE SOUTIEN

AGENCE D'ASSURANCES M. BACAL INC.

AGNUS DEI TRAITEUR

CLAUDE POIRIER MD INC.

CLÉMENT DEMERS

COIFFURE DANIEL PROULX

ISABELLE DORAY

JEAN HOUE

JEAN-PIERRE BELHUMEUR

JOHANNE ET DONALD THÉBERGE

MARIE WOODS ET THOMAS SCHLADER

ROBERT CLOUTIER

TÉLÉSYSTÈME LTÉE



RADIO-CANADA

ici artv

PARTENAIRE DU

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Partenaire



QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTRÉAL

L'aventure au
coin de la rue!

DÈS LE 28 AVRIL



UNE PRÉSENTATION DE

 Desjardins

LE TOUR du MONDE EN 80 JOURS

Tout à Trac

D'APRÈS L'ŒUVRE DE **JULES VERNE** ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE **HUGO BÉLANGER**

AVEC **BENOÎT GOUIN + STÉPHANE BRETON**

CARL BÉCHARD + ÉLOI COUSINEAU + PATRICE D'ARAGON + MAUDE DESROSISIERS + TANIA KONTOYANNI + CARL POLIQUIN

CONSEILLER DRAMATURGIQUE **PIERRE YVES LEMIEUX** + CONCEPTION **FRANCIS FARLEY-LEMIEUX + MARIE CHANTALE VAILLANCOURT**

LUC PRAIRIE + PATRICE D'ARAGON + ALAIN JENKINS + MARIE-PIER FORTIER + MARYSE GOSSSELIN

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **STÉPHANIE RAYMOND**


UNE CRÉATION DU THÉÂTRE TOUT À TRAC EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

TNM.QC.CA

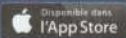
514.866.8668



ICI  RADIO-CANADA

ICI  artv

LES ARTS AUX PREMIÈRES LOGES.



Sortir du quotidien, découvrir
l'arrière-scène, faire de nouvelles
découvertes artistiques en ayant
+ de choix et + de coups de cœur.

LaPressePlus.ca

